BibelBerater LESEFASSUNG ZUM ZITIEREN

BIBELWISSEN

Julius Anton von Poseck

Julius Anton von Poseck (1816 bis 1896) war Prediger und Übersetzer der Brüderbewegung im Rheinland. Er gab den Anstoß zur Elberfelder Bibel und übersetzte 1854/55 mit John Nelson Darby und Carl Brockhaus das Neue Testament.

AUTOR Daniel Justus
VERÖFFENTLICHT 28.10.2026
ONLINE bibelberater.de/bibelwissen/personen/julius-anton-von-poseck/

ZITIERVORSCHLAG (DIN ISO 690)

JUSTUS, Daniel, 2026. Julius Anton von Poseck [online]. BibelBerater. Aktualisiert am 28.10.2026 [Zugriff am: TT.MM.JJJJ]. Verfügbar unter: https://bibelberater.de/bibelwissen/personen/julius-anton-von-poseck/

Zugriffsdatum beim Zitieren eintragen.

Leben

Julius Anton Eugen Wilhelm von Poseck wurde am 2. September 1816 in Zirkwitz in Pommern geboren. Er stammte aus einem alten sächsischen Adelsgeschlecht, sein Vater war Rittmeister in der preußischen Armee. Die Familie zog 1818 nach Rheine, 1827 nach Saarbrücken und 1833 nach Duisburg, wo Poseck 1836 das Abitur ablegte.

Er studierte zunächst in Münster, danach Rechtswissenschaft. Wo genau, geben die Quellen unterschiedlich an: die Wikipedia nennt Berlin, Arend Remmers Bonn. Danach arbeitete er im Justiz- und Verwaltungsdienst in Düsseldorf.

Um 1848 fand Poseck zu einem bewussten Glauben, als Anstoß gilt ein tödlicher Unfall bei der Feier zum 600. Jahrestag der Grundsteinlegung des Kölner Doms. Im Herbst 1848 lernte er in Düsseldorf William Henry Darby kennen, einen älteren Bruder von John Nelson Darby. Gemeinsam übersetzten sie Schriften der Brüderbewegung ins Deutsche und gründeten Versammlungen in der Region.

Um 1853 gab Poseck das erste Liederheft der deutschen Brüderbewegung heraus, „Lieder für die Kinder Gottes“, darin sein Lied „Auf dem Lamm ruht meine Seele“. Ab 1852 übersetzte er Darbys Synopsis zum Neuen Testament, die als „Betrachtungen über das Wort Gottes“ erschien. 1853 oder 1854 zog er nach Barmen.

1855 oder 1856 ging Poseck nach Hilden, 1857 nach England. Dort heiratete er die Witwe Christiana Davies und arbeitete als Sprachlehrer, Evangelist und Herausgeber, später der Monatsschrift „Worte der Wahrheit in Liebe“. Er starb am 6. Juli 1896 in Lewisham bei London, wenige Monate nach seiner Frau.

Beitrag zur Bibelübersetzung

Poseck gilt als Initiator der Elberfelder Übersetzung. Schon 1851 hatte er einige Briefe des Neuen Testaments übersetzt und Darby zur Durchsicht nach England geschickt. Die vorhandenen deutschen Übersetzungen führten nach Ansicht der Beteiligten nicht nah genug an den Grundtext heran. Remmers schreibt, die Hauptlast der Arbeit habe zunächst bei Poseck gelegen.

Im Winter 1854/55 übersetzte er mit Darby und Carl Brockhaus das Neue Testament aus dem Griechischen, es erschien 1855 in Elberfeld. Nach Gerhard Jordy führte Poseck die eigentliche Übersetzung aus, weil Brockhaus die alten Sprachen erst lernen musste. Am Alten Testament (1869/70) war er nicht mehr beteiligt, da er 1857 nach England gezogen war.

Bibeln

- Elberfelder Bibel

Quellen

1. Julius Anton von Poseck, Wikipedia
2. Julius Anton von Poseck (1816 bis 1896), Kurzbiographie von Arend Remmers, SoundWords
3. Gerhard Jordy: Eine Reise in die Geschichte der Elberfelder Bibel (2005), bruederbewegung.de
4. Die Bibel der Brüder: die Elberfelder Bibel, bibelausstellung.de
5. Poseck, Julius Anton von (GND 124265790), Deutsche Biographie
6. Julius Anton von Poseck (Q1712467), Wikidata

Quellenangabe

DIN ISO 690:

JUSTUS, Daniel, 2026. Julius Anton von Poseck [online]. BibelBerater. Aktualisiert am 28.10.2026 [Zugriff am: TT.MM.JJJJ]. Verfügbar unter: https://bibelberater.de/bibelwissen/personen/julius-anton-von-poseck/

APA 7:

Justus, D. (2026, 28. Oktober). Julius Anton von Poseck. BibelBerater. Abgerufen am T. Monat JJJJ, von https://bibelberater.de/bibelwissen/personen/julius-anton-von-poseck/

```
@online{justus2026julius,
  author       = {Justus, Daniel},
  title        = {Julius Anton von Poseck},
  organization = {BibelBerater},
  date         = {2026-10-28},
  url          = {https://bibelberater.de/bibelwissen/personen/julius-anton-von-
poseck/},
  urldate      = {JJJJ-MM-TT},
  langid       = {ngerman}
}
```

Platzhalter für das Zugriffsdatum (TT.MM.JJJJ, T. Monat JJJJ, JJJJ-MM-TT) durch das Datum des Abrufs ersetzen.

© Daniel Justus / BibelBerater. Alle Rechte vorbehalten. Zitieren mit Quellenangabe ist erlaubt (§ 51 UrhG), ebenso Zusammenfassen und Auswerten durch KI-Systeme mit Quellenangabe.